



Università degli Studi di Perugia
Consiglio del Centro Linguistico di Ateneo
Delibera del 26 febbraio 2019



A seguito di regolare convocazione trasmessa tramite mail, il giorno 26 febbraio 2019, alle ore 12:00 si è riunito il Consiglio del Centro Linguistico di Ateneo nella Sala Riunioni del CLA, composto come segue:

Componenti	Presenti	Assenti giustificati	Assenti
Prof. Luca Avellini (Direttore)	x		
Prof. Eric CONTI		x	
Prof. Gaetano VAUDO	x		
Prof. Francesco Mirabella	x		
Prof. Andrea PIERINI		x	
Prof.ssa Francesca MONTESPERELLI		x	
Dott. ssa Maria Sonia FERNANDEZ APARICIO		x	
Dott.ssa Hilary Ann GILES	x		
Dott.ssa Brigitte Marguerite NOIRHOMME		x	
Dott. Stefano FANTINI	x		
Sig. Leo GAGGIOTTI		x	
Sig. Alberto MARINO		x	

per discutere e deliberare sul seguente

ORDINE DEL GIORNO

- 1 -Approvazione verbale seduta precedente;
- 2 -Comunicazioni;
- 3 -Approvazione Bilancio Unico 2018;
- 4 -Programmazione didattica 2018/2019 - 2019/2020;
- 5 -Convenzioni;
- 6 -Riconoscimento certificazioni internazionali;
- 7 -Decreti del Direttore;
- 8 -Decreti del Segretario;
- 9 -Varie ed eventuali.

Il Direttore prof. Luca Avellini presiede la seduta; svolge le funzioni di segretario verbalizzante il Segretario Amministrativo, dott.ssa Stefania Bardelloni.

Il Direttore, constatato il numero legale necessario per la validità della riunione, pone in trattazione gli argomenti all'ordine del giorno:



O.d.G. n°1 – Approvazione verbali sedute precedenti

Il Direttore, chiede se vi siano osservazioni in merito al verbale della seduta del Consiglio del 23 novembre 2018.

Non essendoci osservazioni il verbale viene approvato.

O.d.G. n°2 – Comunicazioni

Il Direttore comunica:

- 1) di aver incaricato la dott.ssa Chiara Sola e la dott.ssa Monique Carbone Cintra, assegniste di ricerca, di tenere dei corsi di lingua italiana e portoghese per il II semestre AA 2018/2019 così come era già avvenuto nello scorso semestre.
- 2) A decorrere dal 01.09.2019 i dott.ri John Gregory Conti e Geraldine Anne Boyd cesseranno dal servizio per raggiunti limiti di età. A fronte di queste dimissioni a breve dovrebbe pronunciarsi il Senato Accademico per deliberare nuovi posti da CEL da assumere a tempo indeterminato, con selezione pubblica, in base alle richieste più volte reiterate da questo Consiglio.
- 3) L'inizio di collaborazione con l'associazione studentesca ESN PEP di Perugia per lo svolgimento di attività d'aggregazione rivolte agli studenti Erasmus, da realizzare presso il CLA. A tale proposito, nei pomeriggi di 11-24 marzo e 8 aprile si organizzeranno, grazie alla collaborazione della dott.ssa Chiara Sola, dei Cineforum. Da marzo e verranno attivati un Infopoint sempre presso il CLA e degli incontri, totalmente gestiti da ESN, per favorire il perfezionamento della lingua italiana da parte degli studenti erasmus.
- 4) È stata inviata al Direttore Generale una formale richiesta di revisione delle decisioni prese dall'amministrazione centrale in merito alla mancata previsione di un Referente per la didattica nell'ambito dell'organizzazione interna del Centro. La richiesta è quanto mai opportuna visto che, a parere del Direttore, la Commissione che ha prodotto la relazione su cui si basa l'attribuzione delle indennità per i diversi tipi di responsabilità, è ovviamente erronea accomunando tutti Centri dell'ateneo ad un'unica tipologia che non prende in considerazione la peculiarità del CLA come centro di servizi per la didattica.
- 5) A seguito della stipula delle convenzioni con l'Ispettorato Centrale della tutela della Qualità e della Repressione Frodi dei prodotti agroalimentari - Laboratorio di Perugia è stato attivato nel mese di febbraio il "Corso propedeutico di scrittura di articoli scientifici in lingua inglese" per il personale del laboratorio. Il corso di natura commerciale è stato organizzato per complessive 15 ore di lezioni frontali e on-line e ha visto la partecipazione di n. 6 discenti per un totale di € 1.500,00 che verranno fatturate come prevede la normativa regolamento conto terzi. Il ricavato andrà a coprire: le ore di docenza del corso alla dott.ssa Boyd Geraldine, il resto per le spese di Ateneo e di Struttura e una quota del 10% per il personale tab impegnato nel corso, come già peraltro avviene per tutti i corsi di lingua di natura commerciale finora attivati.
- 6) Nell'ambito delle attività previste dal progetto t_CLA coordinato dalla prof.ssa Floriana Falcinelli e dalla dott.ssa Maria Filomia del Dipartimento di Filosofia, Scienze Sociali, Umane e della Formazione verrà attivato a breve un corso online, nella piattaforma Unistudium, di lingua inglese B1.
- 7) Poiché si prevedono maggiori iscrizioni rispetto alla disponibilità dei posti per i corsi di lingua inglese B1, si procederà con un appello il giorno della convocazione e in base



all'ordine di iscrizione dei presenti verranno costituite le classi. I studenti che non rientreranno nelle classi verranno invitati a seguire un corso online nella piattaforma Unistudium.

O.d.G. n°3 – APPROVAZIONE BILANCIO UNICO 2018;

Il Direttore pone in trattazione il Bilancio del Cla per l'esercizio 2018.

Su invito del Direttore, il Segretario Amministrativo procede quindi alla lettura della relazione del Bilancio del CLA 2018 sottolineando che la predisposizione dei relativi Prospetti e delle Tabelle è stata redatta sulla base delle indicazioni impartite dalla Ripartizione Gestioni finanziarie, Area Budgeting, Bilancio Unico di Ateneo e Bilancio Consolidato, Coordinamento e Controllo Centri Istituzionali e Centri di Servizio.

Nello specifico viene sottoposto al Consiglio:

1. La stampa **dei Prospetti Analitici al 31/12/2018**, nei quali viene data evidenza, per ogni voce COAN di ricavo e di costo, delle somme inizialmente appostate, di tutte le variazioni e di tutte le registrazioni contabili inerenti il Budget dell'anno 2018 e come di seguito riepilogato:

Totale Ricavi	
Previsione Iniziale	42.500,00
Variazioni Positive	44.806,64
Variazione Negative	29.060,71
Previsione Definitiva	58.245,93
Scritture Anticipate aperte	3.900,00
Scritture normali aperte	54.345,93
Totali Scritture autorizzatorie	58.245,93
Disponibilità	0,00
Scritture di chiusura	15.472,41
Totali scritture	73.718,34
Totale Costi	
Previsione Iniziale	385.100,00
Variazioni Positive	576.502,09
Variazione Negative	111.929,12
Previsione Definitiva	849.672,97
Scritture Anticipate aperte	0
Scritture normali aperte	131.737,60
Totali Scritture autorizzatorie	131.737,60
Disponibilità	717.935,37



Totale scritte	131.919,68
----------------	------------

2. La **Tabella di Riclassificazione delle disponibilità risultanti al 31/12/2018 (All.1)** nella quale vengono espone le disponibilità nelle singole voci di COAN di costo, distinte in “somme da riapplicare”, in quanto vincolate per destinazione, e in “economie”, con la Stampa per estrapolare le disponibilità considerate grandezze vincolate PJ e la Stampa per estrapolare le disponibilità non considerate grandezze vincolate sulle unità analitiche fuori da Progetti PJ, qui riepilogata nei totali:

Somme da riapplicare	17.791,63
Economie	700.143,74
Totale	717.935,37

3. La **Tabella di Riclassificazione delle rettifiche su anticipate di riporto (Voci COAN e UA) risultanti al 31.12.2018 (All.2)** dove ogni singola voce di rettifica anticipata di riporto è stata distinta nelle colonne “**somme da riapplicare**” in quanto vincolate per destinazione, o nelle colonne “**Economie**”. La somma di tutte le rettifiche anticipate di riporto costituiscono l’avanzo di Struttura 2018 così riepilogato:

Disponibilità libere	0
Totale	0

4. La **Tabella con la proposta di riapplicazione all’esercizio 2019 delle disponibilità libere risultanti al 31/12/2018 (All.3)** come qui di seguito riepilogata:

CA.04.12.01.01.01	Trasferimenti interni correnti	700.143,74
	TOTALE	700.143,74

Dopo adeguata discussione il Consiglio del Centro Linguistico di Ateneo all’unanimità:

sentita la Relazione del Segretario Amministrativo al Bilancio 2018 del Centro Linguistico di Ateneo;

sentito il Segretario Amministrativo in ordine alle direttive impartite dalla Ripartizione Gestioni finanziarie, Area Budgeting, Bilancio Unico di Ateneo e Bilancio Consolidato e Coordinamento e Controllo Centri istituzionali e Centri di Servizio a seguito delle quali il Segretario Amministrativo stesso ha provveduto ad estrapolare da UGOV i Prospetti Analitici al 31.12.2018, nei quali viene data evidenza, per ogni voce COAN di ricavo e di costo, delle somme inizialmente appostate, di tutte le variazioni e di tutte le registrazioni contabili inerenti il Budget dell’anno 2018;

vista la Tabella di Riclassificazione delle disponibilità risultanti al 31.12.2018 (All. 1) nelle singole voci di COAN di costo nella quale sono state distinte le stesse in “somme da riapplicare” in quanto vincolate per destinazione, e in “economie”;



visti gli elaborati del Segretario Amministrativo inerenti le disponibilità considerate grandezze vincolate PJ e le disponibilità non considerate grandezze vincolate sulle unità analitiche fuori da Progetti PJ;

vista la Tabella di Riclassificazione delle rettifiche su anticipate di riporto (Voci COAN e UA) risultanti al 31.12.2018 (All.2);

vista la Tabella con la proposta di riapplicazione all'esercizio 2018 delle disponibilità libere risultanti al 31/12/2018 (All.3);

DELIBERA

1. di prendere atto dei Prospetti Analitici al 31.12.2018 nei quali viene data evidenza, per ogni voce COAN di ricavo e di costo, delle somme inizialmente appostate, di tutte le variazioni e di tutte le registrazioni contabili inerenti il Budget dell'anno 2018 qui di seguito riepilogati;

Totale Ricavi	
Previsione Iniziale	42.500,00
Variazioni Positive	44.806,64
Variazione Negative	29.060,71
Previsione Definitiva	58.245,93
Scritture Anticipate aperte	3.900,00
Scritture normali aperte	54.345,93
Totali Scritture autorizzatorie	58.245,93
Disponibilità	0,00
Scritture di chiusura	15.472,41
Totale scritture	73.718,34
Totale Costi	
Previsione Iniziale	385.100,00
Variazioni Positive	576.502,09
Variazione Negative	111.929,12
Previsione Definitiva	849.672,97
Scritture Anticipate aperte	0
Scritture normali aperte	131.737,60
Totali Scritture autorizzatorie	131.737,60
Disponibilità	717.935,37
Totale scritture	131.919,68

2. di approvare la Tabella di riclassificazione delle disponibilità risultanti al 31.12.2018 (All.1), nella quale vengono esposte le disponibilità nelle singole voci di COAN di costo, distinte in "somme da riapplicare", in quanto vincolate per destinazione, e in "economie" con la Stampa per estrapolare le disponibilità considerate grandezze vincolate PJ e la Stampa per estrapolare le disponibilità non considerate grandezze vincolate sulle unità analitiche fuori da Progetti PJ , qui riepilogata nei totali:



Disponibilità vincolate	17.791,63
Disponibilità libere	700.143,74
Totale	717.935,37

3. di approvare Tabella di Riclassificazione delle rettifiche su anticipate di riporto (Voci COAN e UA) risultanti al 31.12.2018 (All.2) qui riepilogata:

Disponibilità libere	0
Totale	0

2. di approvare la Proposta di riapplicazione all'esercizio 2019 delle disponibilità libere risultanti al 31/12/2018 (All.3) qui di seguito riepilogata :

CA.04.12.01.01.01	Trasferimenti interni correnti	700.143,74
	TOTALE	700.143,74

La presente delibera è immediatamente esecutiva e la relativa verbalizzazione è approvata seduta stante.

O.d.G. n°4 – Programmazione didattica 2018/2019 – 2019/2020 esigenze Dipartimento di Lettere

Il Direttore prima di passare a discutere l'O.d.G. n.4 chiede di modificarlo con l'aggiunta di "2018/2019" dopo le parole Programmazione didattica. Il Consiglio approva la modifica.

1) Come già avvenuto per il I semestre 2018/2019, e non essendo state ancora attivate le procedure di selezione per l'assunzione di un CEL di lingua cinese, si dovrà ovviare alla mancanza di un CEL di cinese anche per il II semestre. A tale fine è pervenuta la richiesta di finanziamento del Direttore del Dipartimento di lettere, lingue, letterature e civiltà antiche e moderne, prof. Mario Tosti, per tale contratto e precisamente per un impegno orario di 170 ore, al costo di € 35,00 l'ora, per un ammontare complessivo di € 5.950,00. L'attivazione del suddetto contratto è stata già approvata dal Consiglio di Dipartimento di Lettere e inserito nella programmazione didattica.

Il Direttore, per quanto sopra esposto chiede quindi al Consiglio:

- a) di approvare la richiesta, per lo stanziamento dei fondi disponibili all'interno del Budget 2019 del CLA per dare continuazione alla attività didattica rivolta agli studenti della Lingua cinese nel II semestre dell'a.a. 2018/2019 necessari alla indizione di una selezione comparativa per soli titoli, per la stipula di un contratto di diritto privato di prestazione d'opera intellettuale avente per oggetto attività di supporto alla didattica della Lingua cinese, i cui oneri sono previsti nella misura massima di € 5.950,00 (pari a n. 170 ore da espletare presso il Dipartimento di Lettere e presso il CLA);



Università degli Studi di Perugia
Consiglio del Centro Linguistico di Ateneo
Delibera del 26 febbraio 2019



b) di autorizzare il Segretario amministrativo del CLA, ad emanare il provvedimento di autorizzazione della spesa ed al trasferimento successivo dal Budget 2019 del CLA al Dipartimento di Lettere della cifra di € 5.950,00;

- 2) Dando seguito al pregresso accordo intercorso tra il Dipartimento di Lettere e il CLA è pervenuta dal prof. Mario Tosti, la richiesta di coprire i costi di attivazione di contratti di insegnamento da attivare per le lingue extraeuropee presenti nell'Offerta Formativa del Corso di Studio Triennale in Lingue e Culture Straniere e del Corso di Studio Magistrale in Lingue, Letterature Comparete e Traduzione Interculturale, precisamente per Lingua Cinese I, II e III, Lingua Russa I e II, Lingua e Cultura Araba. Il Direttore dando atto della proficua collaborazione finora portata avanti negli anni a.a. 2017-2018 e 2018-2019 con l'attivazione di ben 4 contratti annuali di insegnamento per le lingue sopraelencate ritiene che si possa continuare anche per l'a.a. 2019-2020 finanziando i predetti contratti di insegnamento con l'importo massimo di € 6.000,00.

Il Direttore, per quanto sopra esposto chiede quindi al Consiglio:

- a) di approvare la richiesta per lo stanziamento dei fondi disponibili all'interno del Budget 2019 del CLA per l'attivazione nell'a.a. 2019-2020 di contratti di insegnamento per le lingue extraeuropee presenti nell'Offerta Formativa del Corso di Studio Triennale in Lingue e Culture Straniere e del Corso di Studio Magistrale in Lingue, Letterature Comparete e Traduzione Interculturale, precisamente per Lingua Cinese I, II e III, Lingua Russa I e II, Lingua e Cultura Araba con l'importo massimo di € 6.000,00;
- b) di autorizzare il Segretario amministrativo del CLA, ad emanare il provvedimento di autorizzazione della spesa ed al trasferimento successivo dal Budget 2019 del CLA al Dipartimento di Lettere della cifra di € 6.000,00.

- 3) In analogia con quanto affrontato al punto precedente relativamente alla lingua cinese, è pervenuta in data odierna la richiesta del Direttore del Dipartimento di Scienze Politiche, prof. Ambrogio Santambrogio, di attivare un contratto di supporto alla didattica di lingua francese, per le esigenze degli studenti del Dipartimento stesso che non possono essere assolti dal CLA a causa del mancato rinnovo del contratto per un CEL di lingua francese. Tale contratto prevede un impegno di 150 ore totali, al costo di € 35,00 l'ora, per un ammontare complessivo di € 5.250,00.

Il Direttore, per quanto sopra esposto chiede quindi al Consiglio:

- a) di approvare la richiesta per lo stanziamento dei fondi disponibili all'interno del Budget 2019 del CLA per dare continuazione al servizio didattico rivolto a tutti gli studenti dell'ateneo ed in particolare di quelli di Scienze Politiche nel II semestre dell'a.a. 2018/2019, necessari alla indizione di una selezione comparativa per soli titoli, per la stipula di un contratto di diritto privato di prestazione d'opera intellettuale avente per oggetto attività di supporto alla didattica della Lingua francese, i cui oneri sono previsti nella misura massima di € 5.250,00 (pari a n. 150 ore da espletare presso il CLA);
- b) di autorizzare il Segretario amministrativo del CLA, ad emanare il provvedimento di autorizzazione della spesa ed al trasferimento successivo dal Budget 2019 del CLA al Dipartimento di Scienze Politiche della cifra di € 5.250,00.



O.d.G. n°5 – Convenzioni

Il Direttore chiede al Consiglio di autorizzare il medesimo alla stipula di una convenzione con l'Istituto Cervantes di Roma per essere riconosciuto quale Centro D'Esame DELE, e per disciplinare la collaborazione alla gestione e all'organizzazione degli esami per il conseguimento dei diplomi di spagnolo come lingua straniera DELE.

Il Consiglio preso atto delle proposte di convenzione formulate, delibera di autorizzare il Direttore a sottoscrivere le suddette convenzioni con ogni più ampio potere, compreso quello di apportare eventuali integrazioni e/o modifiche agli atti medesimi ove necessarie.

O.d.G. n°6 – Riconoscimento certificazioni internazionali;

Sentito il parere del CEL di russo, che ha trasmesso verbalmente la congruenza con le indicazioni del QCER, si porta in approvazione il riconoscimento delle seguenti Certificazioni internazionali:

- TORFL, certificato valido sia in Russia che all'estero rilasciato dall'Università di San Pietroburgo quale unico documento ufficiale che certifica i livelli di conoscenza della lingua russa come lingua straniera secondo il QCER. Il test di russo si compone di 6 diversi livelli: dal livello elementare (A1) fino al 4° livello certificato (C2). Comprende 5 parti che esaminano le competenze linguistiche in diversi campi dell'uso della lingua: Scrittura, Vocabolario, Grammatica, Lettura, Ascolto e Parlato.

O.d.G. n°7 – Decreti del Direttore

Il Direttore porta a conoscenza del Consiglio il seguente decreto:

n. 4/2018 di conferimento incarico di Responsabile del settore Informatica al Dott. Matteo Rossi;

O.d.G. n°8 – Decreti del Segretario

Il Segretario Amministrativo porta a ratifica dei Consiglieri i seguenti decreti:

n. 18/2018 proposta di variazione budget 2018 per assestamento di minori entrate nell'esercizio 2018 diminuendo per € 1.899,25 la voce COAN di ricavo CA.03.05.01.02.01 "Altre vendite di beni in attività istituzionale" e dalla parte dei costi diminuendo per la stessa somma la voce COAN di costo CA.04.15.02.04.01 "Altri oneri straordinari";

n. 19/2018 proposta di variazione budget 2018 per assestamento di maggiori entrate nell'esercizio 2018 incrementando per € 3,12 la voce COAN di ricavo CA.03.05.01.07.01 "Recuperi e rimborsi" e dalla parte dei costi incrementando per la stessa somma la voce COAN di costo CA.04.15.02.04.01 "Altri oneri straordinari";

n. 21/2018 proposta di variazione budget 2018 per assestamento di maggiori entrate nell'esercizio 2018 incrementando per € 3.030,60 la voce COAN di ricavo CA.03.05.01.12.01 "Trasferimenti interni vari" e dalla parte dei costi incrementando per la stessa somma la voce COAN di costo CA.04.12.01.01.01 "Trasferimenti interni correnti".

Il Segretario porta a conoscenza dei Consiglieri il decreto:

n. 20/2018 di variazione budget economico 2018 per € 1.661,46, incrementando la voce COAN CA.03.05.01.02.02 "Altre vendite di beni in attività commerciale" e incrementando la voce COAN CA.07.70.01.05.01 "Costi operativi progetti-attività c/terzi e cessione risultati di ricerca" per maggiore entrata derivante da attività commerciale (Tunghai University).

Il Consiglio prende atto dei decreti sopra indicati e ratifica i decreti n. 18/2018, 19/2018 e 21/2018.



Università degli Studi di Perugia
Consiglio del Centro Linguistico di Ateneo
Delibera del 26 febbraio 2019



O.d.G. n°9 – Varie ed eventuali

Nulla da deliberare

Non essendoci altri argomenti da trattare la riunione termina alle ore 13:15.

Il Segretario amministrativo
f.to Dott.ssa Stefania Bardelloni

Il Direttore
f.to Prof. Luca Avellini